






DE – EINSATZ VON ANCELIA FÜR BEWOHNER, MITARBEITER UND BESUCHER	IT - UTILIZZO DI ANCELIA PER OSPITI, DIPENDENTI, VISITATORI			
				
Datenschutzinformation laut Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)	Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi dell'art. 13 e 14 del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore (D.lgs. 196/2003, come modificato dal D.lgs. 101/2018)			
Hiermit informieren wir Sie darüber, dass im Wohnbereich für Menschen mit Demenz „Sonne“ ANCELIA im Einsatz ist.	Con la presente La informiamo che nel reparto per persone affette da demenza "Sole" è in funzione il sistema ANCELIA.			
NAME UND KONTAKTDATEN DES VERANTWORTLICHEN	IDENTITÀ E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO			
<p>Altenheim St. Anna ÖBPB, Schneckentaler Str. 27, 39040, Tramin, Tel. 0471 860537, info@tramin.ah-cr.bz.it</p> <p>Für Fragen zum Thema Datenschutz oder die Ausübung Ihrer Rechte, kontaktieren Sie uns bitte telefonisch oder mittels E-Mail.</p> <p>Unseren Datenschutzbeauftragten (DPO) PSY-LEX GmbH, Ansprechperson Armin Wieser, erreichen Sie unter datenschutz@aminwieser.ch.</p>	<p>Casa di Riposo S. Anna APSP, Via Schneckental 27, Termeno, Tel. 0471 860537, info@tramin.ah-cr.bz.it</p> <p>Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostrì dati personali o per l'esercizio dei Vostrì diritti siete pregati di volerci contattare a mezzo telefono o E-Mail.</p> <p>Il nostro responsabile per la protezione dei dati (DPO) PSY-LEX Srl, referente Armin Wieser, è raggiungibile tramite e-mail: datenschutz@aminwieser.ch.</p>			
ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG	FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO			
<p>Ancelia ist eine Lösung – basierend auf Algorithmen der künstlichen Intelligenz, Computer Vision und Deep Learning – zur Unterstützung der Bereitstellung von Dienstleistungen von Organisationen, die im Sozialfürsorgesektor tätig sind.</p> <p>Ancelia ist:</p> <ul style="list-style-type: none">• ein Alarmsystem, das dazu beiträgt, Pfleger unverzüglich über mögliche Notfallsituationen zu informieren (z. B. Verlassen des Bettes eines Gastes und/oder Sturz aus dem Bett);• ein Kommunikationssystem, das die Interaktion zwischen Betreibern erleichtert, indem es Anfragen zur Unterstützung bei der Durchführung spezifischer Hilfsaktivitäten für Heimbewohner sendet;• ein System zur Überprüfung des Status der Heimbewohner durch virtuellen Zugriff, der maximal 30 Sekunden dauert, auf das Live-Video, das von optischen Sensoren übertragen wird, die in jedem Raum der Einrichtung installiert sind. An dieser Stelle ist ab sofort zu beachten, dass das Streaming automatisch stoppt, wenn die Anwesenheit von zwei oder mehr Personen im Raum erkannt wird. Mit anderen Worten: Das Video-Streaming kann nur gestartet werden, wenn der Gast alleine ist.	<p>Ancelia è una soluzione – basata su algoritmi di Intelligenza Artificiale, computer vision e deep learning – per il supporto all'erogazione dei servizi propri delle organizzazioni operanti nel settore socioassistenziale.</p> <p>Ancelia è:</p> <ul style="list-style-type: none">• un sistema di allarmi, strumentale a notificare tempestivamente agli OSS situazioni di possibile urgenza (es. uscita e/o caduta dal letto di un Ospite);• un sistema di comunicazione, funzionale a facilitare l'interazione tra Operatori, tramite invio di richieste di supporto allo svolgimento di specifiche attività di assistenza in favore degli Ospiti;• un sistema di verifica dello status dell'Ospite, tramite accesso virtuale, della durata massima di 30 secondi, alla diretta video trasmessa da sensore ottici installati all'interno di ciascuna stanza della Struttura. Sul punto, si evidenzia sin d'ora che lo streaming si interrompe automaticamente nel momento in cui viene rilevata la presenza di due o più persone all'interno della stanza. In altri termini, lo streaming video pu essere avviato solo nell'ipotesi in cui l'Ospite si trovi da solo.			
Dateiname / Nome file: FO 120 Privacy Informativa Ancelia.doc	Ersteller / Redatto da: Armin Wieser	Freig./Appr. Ja/Sì	Ausgabe/Emesso 23.04.2024	1/3



V.1.0-15.03.2024

<p>Ancelia verarbeitet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • die Zimmernummer jedes Bewohners; • die jedem Bewohner zugewiesene Bettennummer; • die vom Bewohner eingenommene Position (z. B. Rückenlage, rechte Seite, linke Seite usw.); • die seit dem letzten aufgezeichneten Ereignis (z. B. Aufstehen aus dem Bett) vergangene Zeit. <p>Der Betrieb des Alarmsystems setzt die Installation spezieller fester optischer Sensoren (nicht schwenkbar) und einer Arbeitsplatzsteuereinheit beim Eigentümer voraus. Diese an der Decke über jedem in der Struktur verfügbaren Betten angebrachten Sensoren sind so konfiguriert, dass sie den Umfang des Bettes selbst sowie den unmittelbar angrenzenden Bereich einrahmen, um dessen Bewegungen zu erfassen.</p> <p><u>Live-Videobilder werden nicht gespeichert oder anderweitig verarbeitet.</u></p>	<p>Ancelia processa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • il numero di stanza di ciascun Ospite; • il numero di posto letto assegnato a ciascun Ospite; • la posizione assunta dall'Ospite (es. supino, fianco destro, fianco sinistro, ecc.); • il tempo trascorso dall'ultimo evento registrato (es. uscita dal letto). <p>Il funzionamento del sistema di allarmi presuppone l'installazione, presso la Struttura del Titolare, di appositi sensori ad ottica fissa (non brandeggiabili) e una centralina-workstation. Tali sensori – implementati a soffitto, al di sopra di ciascun posto letto disponibile in Struttura – vengono configurati in modo tale da inquadrare il perimetro del letto stesso, oltre che la zona ad esso immediatamente adiacente, con l'obiettivo di rilevare i movimenti dell'Ospite.</p> <p><u>Le immagini video in live non vengono salvati o altrimenti processati.</u></p>
<p>Beispiel:</p> 	<p>Esempio:</p> 
<p>APP MANAGER – INFORMATION MITARBEITENDE</p> <p>Der App Manager bietet einen Überblick über die Struktur, der nützlich ist, um das Gesundheitsmanagement (im Folgenden auch „Management“ oder „Manager“) bei seinen Management-/Organisationsentscheidungen zu unterstützen und es ihm zu ermöglichen, sich so weit wie möglich auf objektive Daten zu beziehen und die Leistung zu vergleichen Indizes für Leistungs- und Unterstützungsparameter der verschiedenen Einheiten der Struktur.</p> <p>Der App Manager ermöglicht dem Management die Verwaltung/Optimierung der Arbeitslast:</p> <ul style="list-style-type: none"> • auf stündlicher Basis, Ermittlung der Momente des Tages mit der größten und geringsten Belastung; • auf logistischer Basis, Identifizierung der Zimmer und Gäste, die mehr Unterstützung benötigen. • Anzahl, Art, Dauer und Reaktionszeit der erhaltenen Hilfeleistungen; • Anzahl der generierten Alarme und mögliche Abweichungen im Vergleich zu einem vorherigen Zeitraum. <p>Die über den App Manager verarbeiteten personenbezogenen Daten sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Benutzername und Passwort, die den Managern/Direktoren der Struktur zugewiesen werden; • Zimmernummer und Schlafplätze des Gastes der Einrichtung; • Vor- und Nachname des Gastes der Einrichtung; • Protokolldateien zu den vom Facility Management durchgeführten Vorgängen im App Manager 	<p>APP MANAGER – INFORMATIVA DIPENDENTI</p> <p>L'App Manager fornisce una panoramica della Struttura, utile a supportare la direzione sanitaria (di seguito, anche "Direzione" o "Manager") nelle proprie decisioni gestionali/organizzative, permettendo di rifarsi il più possibile a dati oggettivi, confrontando gli indici di performance e i parametri di assistenza dei diversi nuclei della Struttura.</p> <p>L'App Manager consente alla Direzione di gestire/ottimizzare il carico di lavoro:</p> <ul style="list-style-type: none"> • su base oraria, individuando i momenti della giornata a maggiore e minore carico; • su base logistica, individuando le stanze e gli ospiti che richiedono maggiore assistenza. • numero, tipologia, durata, tempo di risposta degli interventi assistenziali ricevuti; • numero di allarmi generati e possibili variazioni rispetto ad un periodo precedente. <p>I dati personali trattati per mezzo della App Manager sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nome utente e password assegnati ai manager/direttori della Struttura; • numero di stanza e posto letto dell'Ospite della Struttura; • nome e cognome dell'Ospite di Struttura; • log-file relativi alle operazioni compiute dalla direzione della struttura sulla App Manager.
<p>KATEGORIEN VON EMPFÄNGERN</p> <p>Ancelia ist eine von der Firma TeiaCare S.r.l. entwickelte Lösung, die auf Daten zugreifen kann. Dieser wurde als externer Geschäftsführer gemäß Art. 28 DSGVO bestellt.</p>	<p>CATEGORIE DI DESTINATARI</p> <p>Ancelia è una soluzione sviluppata dalla società TeiaCare S.r.l che può accedere a dati. La stessa è stata nominata responsabile esterno ai sensi dell'art 28 GDPR.</p>
<p>ÜBERMITTLUNG AN DRITTLÄNDER ODER INTERNATIONALE ORGANISATIONEN</p> <p>Ihre Daten werden <u>weder</u> an Drittländer <u>noch</u> internationale Organisationen übermittelt.</p>	<p>TRASMISSIONE A PAESI TERZI O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE</p> <p>I Vostri dati personali <u>non</u> saranno trasmessi a paesi terzi o organizzazioni internazionali.</p>



V.1.0-15.03.2024

KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER SPEICHERDAUER	PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI (CRITERIO)
Die Datenaufbewahrung erfolgt nach folgenden Schema: Videobilder: werden nicht gespeichert Ancelia-Trainingsdaten: 30 Tage Sonstige Daten: 30 Tage Zu statistischen Zwecken können anonymisierte Daten für einen längeren Zeitraum verarbeitet werden.	La conservazione dei dati si presenta come segue: Immagine video: non vengono conservati Dati per il training di Ancelia: 30 giorni Altri dati: 30 giorni Possono essere processati dati anonimi per motivi statistici per tempi ulteriori.
IHRE RECHTE	I VOSTRI DIRITTI
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it)	Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)
<i>Diese Datenschutzerklärung wird fortlaufend angepasst.</i>	<i>Questa informativa sulla protezione dei dati viene aggiornata regolarmente.</i>
Tramin, am 15.03.2024	Termeno, li 15.03.2024
Letzte Aktualisierung: 15.03.2024	Ultimo aggiornamento: 15.03.2024